

Clin d'œil

Dunkerque est le 3^e port de France. L'évolution du transport maritime et du tonnage des navires, ainsi que l'implantation de grandes industries, l'ont amené à s'agrandir et à spécialiser ses installations. Il couvre 17 km de rivage et présente deux sites distincts :

- Le Port Est pour les navires de 115 000 tonnes (matières premières de l'industrie locale) avec six darses (bassins) pour le trafic commercial : bois tropicaux, textiles, sucre, blé...
- Le Port Ouest accessible aux plus grands navires (pétroliers de 300 000 tonnes et minéraliers) accueille également le trafic conteneurs.



Vue du centre de Dunkerque

Om te weten

Dunkerke is de 3^e haven van Frankrijk. De ontwikkeling van het overzeese transport, het laadvermogen van de schepen evenals de vestiging van grote industriën hebben geleid tot vergroting van de haven en specialisatie van installaties. Hij beslaat 17 km kustlijn en heeft twee verschillende lokaties :

- De oostelijke haven voor schepen van 115 000 ton (grondstoffen voor de lokale industrie) met zes dokken voor de commerciële handel : tropische hout, textiel, suiker, graan
- De westelijke haven die bereikbaar is voor grotere schepen (olietankers van 300 000 ton en ertstankers) en ontvangt eveneens containerschepen.

Les Dunes de Flandre
DUNKERQUE
LEFFRINCROUCHE
GHYVELDE
ZUYDCOOTE
BRAY-DUNES

Realisation FVDB Dunkerque - Photo cov. : ACUR

In dit museum worden voornamelijk en huidige activiteiten van de haven van Duinkerke tentoongesteld : van de aankomst van schepen tot het laden en lossen van goederen, van de handel tot internationale uitwisseling, van de oorlog tot aan de visserij bij IJsland, zonder de scheepsbouw en de afdeling modelboten te vergeten.



Le Musée Portuaire (havenmuseum)

december.

Vijf eerste klasse schepen bieden u de mogelijkheid om trips op volle zee te maken en de basis te leggen voor toekomstige cruisetochten. Het centrum is geopend van half februari tot half



Centre régional de voile habitable (cruisetochten)

DE KUSTSTREEK DUNES DE FLANDRE, tussen Duinkerke en Bray-Dunes, groepeerd talrijke sport- en vrijetijdsvoorzieningen. Bovendien vindt u enkele musea in de nabijheid van de route. Profiteer van uw wandeling door deze te ontdekken en informatie in te winnen over de mogelijke activiteiten.

Ce musée met en scène la vie et les activités passées et présentes du port de Dunkerque : de l'accueil des navires à la maintenance des marchandises, du commerce aux échanges internationaux, de la guerre à la pêche d'Islande sans oublier la construction navale et la galerie de maquettes de bateaux.
Tel. : 03 28 63 33 39

Le Musée Portuaire (9, quai de la Citadelle - Dunkerque)
mi-février à mi-décembre. Tel. : 03 28 66 38 72
Cinq bateaux de first class 8 vous offrent la possibilité de découvrir les sorties en haute mer (formule cours collectif) et d'acquies les bases pour de futurs départs en croisière. Ce centre est ouvert de

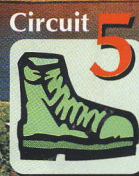
ENTRE DUNKERQUE ET BRAY-DUNES, la station balnéaire des Dunes de Flandre regroupe de nombreux équipements Sports et Loisirs. De plus, des musées se situent à proximité de votre itinéraire. Profitez de votre balade pour les découvrir et vous renseigner sur les activités proposées.

Le port Est

Dunkerque

8 km - 2 h

Balisage partiel - gedeeltelijke wegaanduiding



Les Dunes de Flandre

DUNKERQUE
LEFFRINCROUCHE
GHYVELDE
ZUYDCOOTE
BRAY-DUNES

Randonnée pédestre

Wandelroute

Le circuit du port Est comporte deux boucles. Se reporter au plan du circuit. De route langs de oostelijke haven bestaat uit twee delen, zie kaartje.

Départ :
Place du Minck, Tour du Leughenaer



A la rencontre des hommes et de la mer

1 ● Octogonale, isolée depuis environ deux siècles, la Tour du Leughenaer servit de phare jusqu'en 1846. Son nom signifierait "le menteur". Près de la tour, la cale des Pêcheurs.

2 Admirez le nouveau pont du Texel.
● A l'extrémité du quai du Risban, le gril de carénage en usage depuis 1850 était à l'époque en bois. Rejoignez les bureaux du Port Autonome. (Circuit vert : allez au n°9).

3 Longez la base nautique vers l'écluse Trystram. Créée en 1896, c'était la plus grande d'Europe (170 m x 25 m). Admirez la statue de Jean-Baptiste Trystram, homme politique important de la fin du XIX^e siècle (Préfet puis Sénateur), qui a fortement contribué à l'expansion du port. Du quai des Monitors, point de vue sur l'ancien chantier de construction navale.

4 Rejoignez le phare.
● Construit entre 1838 et 1846, il est haut de 57 m. Visite possible en groupe uniquement sur réservation

Een ontmoeting tussen de mens en de zee

Vertrek : Place du Minck, Tour du Leughenaer

1 ● De achthoekige toren "la Tour du Leughenaer" ligt sinds ongeveer twee eeuwen geïsoleerd en diende als vuurtoren tot aan 1846. Dichtbij de toren ligt de kade van de vissers ("cale des Pêcheurs")

2 U kunt de nieuwe Texelbrug (Pont du Texel) bewonderen.
● De scheepsdok die zich aan het einde van de kade Risban bevindt is sinds 1850 in gebruik en was indertijd van hout. Loop richting de havenkantoren (Port Autonome). (Voor de groene route, vervolg bij N° 9)

3 Loop langs de jachthaven richting de sluis Trystram. Deze is gebouwd in 1896 en was de grootste van Europa (170 x 25 m).

au Musée Portuaire. De l'autre côté de la chenal, l'écluse Tixier sert d'exutoire aux eaux de l'arrière-pays. Les bastions voisins sont les vestiges de fortifications du XIX^e siècle.

5 A l'arrière de l'atelier des ARNO (réparation navale), le perré des Huit Bouches. A son extrémité se trouvent les fondations de la plus ancienne jetée de bois du port encore existante.

Vanaf de Quai des Monitors heeft u een uitzicht op de oude scheepswerf.

4 Loop naar de vuurtoren.
● Deze vuurtoren is tussen 1838 en 1846 gebouwd en is 57 m hoog. Een bezichtiging is slechts mogelijk in groepsverband en na reservering bij het havenmuseum (musée portuaire).
● Aan de andere kant van de vaargeul dient de sluis Tixier ter regulering van de afwatering van het water uit het achterland. De naastgelegen bolwerken zijn de laatste overblijfselen van de vestingwerken uit de 19^e eeuw.

5 U vindt achter de werkplaats van de ARNO de steenglooing "des Huit Bouches". Aan het einde hiervan bevinden zich de fundamenten van de oudste nog bestaande houten pier van de haven.

6 U komt uit bij de sluis Wattier.
● De in 1939 klaargekomen sluis werd in 1945 vernietigd. De bunkers werden door

6 Vous arrivez à l'écluse Wattier.
● Achevée en 1939, l'écluse fut détruite en 1945. Les blockhaus furent construits par les Allemands. De la plate-forme de l'écluse, point de vue sur le port Est.

7 Le Dock Flottant, à droite, est un bassin mobile permettant de "caréner" les navires, de nettoyer, peindre ou réparer la partie immergée de leur coque. Traverser l'écluse Trystram.

de Duitsers gebouwd. Vanaf de sluis heeft u een uitzicht over de oostelijke haven.

7 De Dock Flottant, rechts, is een drijvende dok die het "kielen" van de schepen mogelijk maakt en het onder water liggende gedeelte van de romp schoon te maken, te verven of te repareren. Loop over de Trystramsluis.

8 Op de terugweg ziet u rechts de vormen van de droogdokken die dienen voor het onderhoud of de reparatie van de romp van de schepen. Zij dateren uit het jaar 1890.

9 Tegenover u ziet u vanaf de kade Quai Guillaïn, de "môle 1", kade die dit gedeelte van de binnenhaven "bassin Freycinet" in dokken scheidt. (vernoemd naar de minister van openbare werken die in 1879 de haven van Duinkerke onderschepte). U komt langs een paviljoen met modellen van de haven en het aanmeerpunt voor cruiseschepen.

8 Par la route du retour, à droite, vous observez les formes de radoub (cales sèches) servant à l'entretien ou à la réparation des coques des navires. Elles datent des années 1890.

9 Face à vous, depuis le quai Guillaïn, le môle 1, quai séparant les darses du bassin Freycinet (du nom du Ministre des Travaux Publics qui en 1879 soutint le Port de Dunkerque). Au passage, pavillon des maquettes du port et terminal croisière.

10 Au Bassin du Commerce, vue sur la ville, le bateau-feu qui, posté près des bancs de sable, évitait aux navires de s'échouer. Vous passez devant le Musée Portuaire qui occupe l'ancien entrepôt des tabacs (1860). Longez l'Université (restaurant, bibliothèque) et la Maison de la recherche sur l'environnement industriel.

● Le bassin de la Marine, le plus vieux bassin à flot date de Vauban (1686).

11 Retour par le pont du Pertuis de la Marine. Vous passez devant l'hôtel communautaire. A droite, le trois-mâts "La Duchesse Anne". Retour au Mynck par le quai des Hollandais. Vous longez le port de plaisance et bateaux de pêche.

Circuit réalisé avec le concours de M. R. Steylaers

